

PERSONAL INFORMATION

Mohamed Ali Regragui



-  Mtimar, Derb El Khou 8, 92150 Ksar El Kebir, Morocco
-  Calle San Pascual 70 3-C, 12593 Moncofa, Castellon, Spain
-  +34 964579098  +34 686048260
-  [mali.regragui@gmail.com](mailto:mali.regragui@gmail.com)
-  [www.mali-regragui.com](http://www.mali-regragui.com) <http://www.proz.com/translator/1563710>

Sex Male | Date of birth 05/08/1972 | Nationality Moroccan

JOB APPLIED FOR

English, French and Spanish to Arabic translator

WORK EXPERIENCE

- 1995 - 1998 **Arabic teacher (part-time translator)**  
Al Osra Private Institute, 92150 Ksar El Kebir, Morocco  
Teaching Arabic in private school  
**Business or sector** Education
- 1998 - 2004 **Cooperative Manager (part-time translator)**  
Cooperative Al Amal, 92150 Ksar El Kebir, Morocco  
Prepare reports , manage equipment , quality control , customer service and translation: translation of invoices, quotations ,order forms and websites texts.  
**Business or sector** Textile industry
- 2004 - 2016 **Freelance Translator**  
Castellon (Spain)  
Ksar El Kebir (Morocco)  
Translation from English, French and Spanish to Arabic:  
**Business or sector** Translation

EDUCATION AND TRAINING

- 1998 - 2000 **Computer technician**  
IGITA (Private informatics school)  
92150 Ksar El Kebir, Morocco  
Ms Windows, Ms Office, Ms Dos, Pascal, computer software and hardware
- 1991 - 1995 **Bachelor's degree in History, translation branch**  
University Of Abdel Malik Assaadi (Public University)  
93000 Tetouan, Morocco  
Studying and translating historical texts.

PERSONAL SKILLS

**Mother tongue(s)** ARABIC

Other language(s)	UNDERSTANDING	SPEAKING	WRITING
FRENCH	PROFICIENT USER	INDEPENDENT USER	PROFICIENT USER
SPANISH	PROFICIENT USER	INDEPENDENT USER	PROFICIENT USER
ENGLISH	PROFICIENT USER	INDEPENDENT USER	PROFICIENT USER

## Communication skills

- good communication skills gained through my experience as translator and cooperative manager

## Organisational / managerial skills

- Active in teamwork, good communication, adaptation to multi-cultural environment.

## Job-related skills

- Experience in translation, proofreading and editing
- Domain of many Arabic language styles
- High Arabic culture
- Ability to create glossaries

## Computer skills

- Windows OS
- Microsoft Office (Word, Excel, Power Point)
- CAT tools (Trados, MemoQ)
- Acrobat Reader
- HTML

## CREDENTIALS

- **Certified from Arab Translators Network - Arab Professional Translators Society (ATN / APTS):**

English>Arabic, French>Arabic and Spanish to Arabic

- **Proz.com Certified PRO member:**

French>Arabic and Spanish>Arabic

## RELEVANT PROJECTS

- UN legal translation from Spanish to Arabic, 40.000 words, Capita Translation and Interpreting, United Kingdom
- Saudi Hollandi Bank database, from English to Arabic, 80.000 words, TradOnline, France.
- IT translation from English to Arabic, 50.000 words, Montero Traducciones, USA and SPAIN.
- Home appliances manuals from French to Arabic, 100.000 words, Datasource Group, Hong Kong.
- Patents from French and Spanish to Arabic: 50.000 words. Spain and Tunis.
- International Org/Dev/Coop reports from French to Arabic: 60.000 words. EU.
- Websites:
  - <http://www.mobalpa.fr>
  - <http://www.europe-camions.com/>
  - <http://www.xtera.com>
  - <http://siloscordoba.com/>
  - <http://stgeorges.ch/>
  - <http://www.semi.es/>
- And more ...

## BEST CLIENTS

- Datasource International (Hong Kong), Tradonline (France), Capita Translation And Interpreting (Uk), Montero Traducciones, S.L. (Spain, USA), Prologic GmbH (Switzerland), Jmtranslation Services (France), Lema Traductores (Spain), Mkt International (Tunis), Full Circle Translations, Llc (Usa), Lingua Franca Traducciones Juradas, S.L. (Spain), Europe Camions Interactive (France), Studyhood Ltd (Cyprus), Euro-Com International B.V. (Netherlands), More Than Words, S.L. (Spain), Assertio (Spain), Today Translations Ltd. (Uk), Virtua Mc, S.L. (Spain), Kobalt Languages (Spain), Pto Ingénierie Sas (France), Iconem (France), Tlworldwide (Corea), Overseas Translations (Spain), Easytranslate (France), Bq (Spain), Scripto Senu (Belgium).

## ADDITIONAL INFORMATION

- 24h/day internet connection
- Available for FREE translation tests
- **European union work permit**